

4 韩国城市环境景观

URBAN ENVIRONMENT LANDSCAPE IN KOREA

展览设施 · 教育设施 · 政府大楼

Exhibition · Education · Government Facilities

韩国建筑世界有限公司 编
曾琳 译 金英姬 审译



辽宁科学技术出版社
LIAONING SCIENCE AND TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

211154

韩国 城市环境景观 4

展览设施 · 教育设施 · 政府大楼

韩国建筑世界有限公司 编

曾 琳 译

金英姬 审译



辽宁科学技术出版社

沈 阳

HA671/04

编委会名单

郑光泳 金宝杰 康东浩 景永哲 桂洪泰 孔浩镇 姜昊燮 咸成哲 任浩德 鲜于昌浩
印贞善 玄正浩 太昌焕 慎致范 千日善 陆银姬 胡民哲 孟一男 董基哲 南宫永哲
田赞浩 林成民 元永顺 明松锡 方惠淑 石用善 辛龙哲 丁一燮 俞熙哲 黄莆益哲
具成镇 咸永焕 任洪范 文宗洙 俞奉旭 康顺锦 严洛均 文英子 禹泽龙 杜风勋
梁远达 弓相烈 具宇钟 方昌永 董香淑 元赫镇 陆熙范 玄景爱 吕东圭 桌相哲
魏化荣 吕正仁 胡文芸 吴善优 李美善 崔洪九 郑永燮 许泰目 黄明镇 朴仁东

敬告读者:

本书采用兆信电码电话防伪系统,书后贴有防伪标签,全国统一防伪查询电话16840315或8008907799(辽宁省内)。

图书在版编目(CIP)数据

韩国城市环境景观④,展览设施·教育设施·政府大楼/韩国建筑世界有限公司编;曾琳译.—沈阳:辽宁科学技术出版社,2004.1

ISBN 7-5381-4067-0

I.韩… II.①韩…②曾… III.①城市—景观—环境设计—韩国②展览馆—建筑设计—韩国③教育建筑—建筑设计—韩国④国家行政机关—建筑设计—韩国
IV.TU-856

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第080251号

出版发行:辽宁科学技术出版社

(地址:沈阳市和平区十一纬路25号 邮编:110003)

印刷者:深圳市贤俊龙彩印有限公司

经销者:各地新华书店

幅面尺寸:300mmX220mm

印 张:32

字 数:180千字

印 数:1~3000

出版时间:2004年1月第1版

印刷时间:2004年1月第1次印刷

责任编辑:符 宁 郭 健

封面设计:陈小雪 高 达

版式设计:于 浪

责任校对:杨余庆 李 楠

定 价:198.00元

编辑部电话:024-23284356

邮购热线:024-23284502 23284357

E-mail:lkzsb@mail.lnpgc.com.cn

http://www.lnkj.com.cn

出版说明

当前，城市环境景观建设在我国正呈蓬勃发展的势头，如何建设出适合人类居住的现代化城市，已成为广大城市规划设计者关注的焦点。鉴于目前图书市场城市景观图书匮乏的现状，我社精选并组织翻译出版了《韩国城市环境景观》系列丛书，包括《住宅》、《公园》、《办公楼·体育设施·车站》、《展览设施·教育设施·政府大楼》、《商业设施·机场·路桥·广场·标识》5个分册。

本套丛书以实例阐述建筑与建筑、建筑与城市等关系问题，其目标是帮助设计师解决人类同周围的建筑物、社区、城市以及他们生活的地球和地球上的生命和谐共处的问题。书中精选了韩国等国家的优秀设计作品，以建成作品和设计方案介绍了城市环境景观的设计实例，内容翔实，为读者提供新的理念，引导城市环境景观建设向着更高更理性的层次发展，是读者了解走向21世纪的环境设计趋势的不可多得的设计资料。■

辽宁科学技术出版社

Foreign Environment Design—Makuhari Messe, Chiba, Japan Seo, Ju hwan (Prof. of Landscape Architecture, Kyung Hee University) 国外的城市环境——日本千叶幕张国际展览中心 徐宙焕 (庆熙大学 景观建筑学教授)	6
Exhibition Facilities/ 展览设施	
ASEM Convention Center ASEM会议中心	16
Busan Exhibition Convention Center 釜山展览会议中心	30
DVG Hanover(Germany) 德国汉诺威 DVG	42
Anseong Machum Museum 安城市博物馆	48
Busan Haeundae Biennale 釜山海云台海滨	52
Germany Frankfurt 德国法兰克福	60
Jeju International Convention Center 济洲国际会议中心	72
Korean Bell Museum 韩国钟博物馆	82
The David L. Lawrence Convention Center(USA) 大卫·L·劳伦斯会议中心 (美国)	92
Daegu Municipal Museum of Art 大邱市立美术馆	98
Education Facilities/ 教育设施	
Woonjukjeoung 云竹殿	108
Miwa—Machi Compound Facilities Miwa—Machi 综合设施	116
Seoul Kumho Elementary School 汉城金湖小学	128
Kookmin University 国民大学	134
Choongang Middle School 中央中学	142

CONTENTS

Korea National College of Rehabilitation & Welfare 韩国国立康复与福利大学	148
Performance Arts Center of Dongduk Women's University 东德女子大学表演艺术中心	152
Korea University Central Plaza 高丽大学中心广场	158
Hua Wei Technologies Training Centre 华维技术培训中心	162
Doowon Technical College 斗源工科大学	168
Industrial Corporation Center of Jinju National University 晋州国立大学产业合作中心	174
Art Garden, Seoul Institute of the Arts 汉城艺术学院艺术庭园	178

Government Facilities/ 政府大楼

Government Buildings in Gwacheon 果川市政府大楼	182
National Tax Service Building 国家税务机关大楼	188
Hwaseong County Office 华城郡办公大楼	192
Yangju County Office 扬州郡办公大楼	200
Financial Supervisory Service 金融监督院	206
KT Youngdong Telephone Office KT 永澄电信大楼	216
Dalseong County Office 达城郡办公大楼	224
Paju Municipal Central Library 坡州市立中央图书馆	234
Korea Consulate Central in Shanghai 上海韩国总领事馆	240
Ilisan Cultural Center of Goyang City 高阳市一山文化中心	248
Yeongju Factory, Korea Tobacco & Ginseng Corp. 韩国烟草人参公司荣洲工厂	252

国外的城市环境

日本千叶幕张博览中心

徐宙煊（庆熙大学 景观建筑学教授）

国际贸易、产业发展和文化创作的中心

千叶县的幕张以其本地的罗特之海垒球队为广大垒球迷所熟悉，又因它的美丽风光和云集了世界知名企业的高科技研究中心而闻名于世，吸引着关注经济发展的人士的目光。幕张有许多著名的建筑，幕张博览中心是全日本最早建成的第一座专门会议设施，是幕张城市新中心的代表性建筑。

幕张新中心区的发展目标是建成一座集国际贸易、交易、国际商贸、国内大宗贸易、R&D、科研、商业、文化、体育、娱乐等功能于一身的城市，并在1973年千叶县工业局房地产开发的基础上进行房屋建设。幕张处于东京中心区和成田航空港连线的中心位置上，到两地的路程均只



幕张博览中心中心区域全视图
General View of Makuhari Messe Downtown

需30分钟，并且它还具有靠近港口的货物吞吐量占全日本首位的千叶港这样一个得天独厚的区位优势。

从1991年起这一区域就开始只建设大型商贸综合体，这一地区的枢纽设施便是幕张博览中心。它开放于1989年10月，从那时起，对商贸、科研建筑、旅馆、住宅、学校和公园设施进行了改造，各种国际会议、文化活动和交易便开始在这里举行了。这里汇集了工作、生活、教育和休闲娱乐等多种多样的城市功能，为这座拥有100 000居民的城市带来了新的形象。

在幕张新中心区进入正常运营之后，便成为了日本高科技和许多国外大企业的总部及R&D中心。在国际交易开始在幕张博览中心寻找立足点的同时，有许多高科技公司在幕张城新市中心区选址。这一切为千叶市发展成为国际IT产业中心奠定了基础。为改善工业城区设施过于集中的状况，这里开始对都市城区的功能进行一定的分散化。这里的国际化都市的地位越来越得到认可，逐渐形成了“世界的幕张”的形象。

京叶线电动列车经过幕张中心区，联结东京与千叶，切断了南北联系。但是，商业和科研中心建在靠近火车站的地点，方便市民和旅行者的出行。另外，还为去幕张的步行者修建了高架桥。通过这些可以表明，幕张博览中心的规划考虑了商业区、科研机构的可达性和行人的交通。

Foreign Urban Environment Makuhari Messe, Chiba, Japan

Seo, Ju hwan (Prof. of Landscape Architecture, Kyung Hee University)



海滨幕张车站南广场

广场中水景设施是利用山间的溪流和一些休息设施来构成，雨篷设施比较醒目。

South Square of Kaihinmakuhari Station

Waterscape facilities using a mountain stream and resting facilities were introduced, and the rain shielding facilities are remarkable.



海滨幕张车站北广场

巨大的针状造型物表达了车站广场的象征性意义，起到了地标功能。

North Square of Kaihinmakuhari Station

A giant needle formed formative object expresses the symbolism of the square of the station and functions as a landmark.

Hub of international exchanges, industrial developments and creation of culture

Makuhari in Chiba Prefecture is well known as the homeground of the baseball team Lotte Marines among baseball fans and famous for its beautiful scenery and also well known as a city of the advanced technology research complex of world renowned companies among those who are interested in economy. One of the features of Makuhari which has a lot of famous sites is that Makuhari Messe which was constructed as the first exclusive convention facilities in Japan has established the facilities which represent the new downtown of Makuhari.

The new downtown of Makuhari was developed with the aim of building a city which has functions of international exchanges, international business, leading business, R&D, academy, commerce, culture, sports, recreation and housing on the reclaimed land which began to be developed by the Industry Agency of Chiba Prefecture in 1973. And it is located in the central situation between the downtown of Tokyo and Narita Airport, 30 minute distance from both directions. Furthermore, it has an excellent locational condition that it is adjacent to the Port of Chiba.

This area has been developed as a large-scale complex of business facilities since 1991. Makuhari Messe, a pivotal facility of this area, was opened in October, 1989. Since then business research buildings, hotels, houses, schools and parks have been renovated, and international conferences, cultural activities and exchanges have been taking place here. This area has various urban functions such as work, living, study and leisure. It is becoming a new face of Chiba as a city where about 100,000 people including workers, students, residents and visitors work daily.

As the new downtown of Makuhari was put in good order, it functions as the headquarters and the R&D centers of high technology Japanese as well as foreign major companies. Centering around Makuhari Messe, a foothold of international exchanges was formed and at the same time; centering around the new downtown of Makuhari, a lot of high technology companies settled. This laid the groundwork for the development of Chiba Prefecture as the hub of international IT industry. Likewise, it takes the charge of decentralization of the functions of the metropolitan area in order to improve the worsening centralization in the metropolitan area, thus it is getting evaluated more and more as an international city for international business and 'Makuhari in the world'.

The Geio Line (Electric railroad) connecting Tokyo and Chiba passes through the new downtown of Makuhari and severs the South and the North. However, business and research centers were built near the train station which a lot of citizens and visitors use and an elevated road exclusively for pedestrians who go to Makuhari Messe was constructed.

All this was turned out to be a plan which took consideration of accessibility to the business and research centers and pedestrians' passage.



人行通道 1

人行通道通过每座建筑之间的二层被连在一起，为那些穿梭在商业研究中心和会展中心的人提供了便利。

Pedestrian lane 1

Pedestrian lane which is connected through the second floor of each building for those who use various buildings in the business research complex and the Messe mall



人行通道 2

人行通道由木凳和树形成的自然的走廊构成。

Pedestrian lane 2

Pedestrian lane which was constructed with wooden deck and trees along with the promenade in the nature

幕张博览中心位于新中心区南部的核心地带，它从东向西建设，为方便人们到达，博览中心步行街建于新中心区的中央，幕张博览中心则建于博览中心步行街的尽端，便于被进入步行街的人们所辨识，不仅吸引了人们的注意力，在设计上还考虑了安全性和舒适性。在博览中心步行街的某些节点上修建的水景设施吸引了人们的视线。这些水景设施一般位于建筑、道路的交叉处，起到协调人与环境关系的作用。博览中心步行街是一个以屋顶花园形式出现的步行系统，地面高度与周围建筑的第二层楼地面相同，可以直接到达周围的商业、科研建筑。屋顶花园以及前院广场与博览中心步行街都紧密相连，为其中的工作人员和来访者提供了良好的环境。幕张城市新中心区的现状是这样的：幕张博览中心国际展览大厅中的9~11层展厅已于1997年正式开放，IBM日本的二期建筑也于1999年投入运营。

Makuhari Messe is located in the center of the south of the new downtown which was built from the East to the West. Messe Mall was constructed in the center of the new downtown for the easy access to the Messe, and the Makurai Messe was constructed at the end of the Messe Mall, which raises visual recognition of pedestrians who use the pedestrian mall and attracts their interest, designed for pedestrians' safety and comfort. Waterscape facilities were built in some spots of the Messe mall as an eye-stop. These kinds of waterscape facilities gets pedestrians' attention on the spot where the surrounding buildings and the crossroad meet and plays a role of controlling the pedestrians' relation with them. The Messe Mall, which is a pedestrian lane in a form of a rooftop garden, is as high as the second floor of the surrounding buildings, which enables direct access from the surrounding buildings of the business research complex. Rooftop gardens beside the front yard square were built on the second floor of the buildings which are connected with the Messe Mall for pleasant environment for those who work in the buildings and visitors. They are connected with the Messe Mall.

The current situation of the new downtown of Makuhari: Hall 9 - 11 of the international exhibition hall of the Makuhari Messe were opened in 1997 and the facilities of IBM Japan have been in operation since 1999. Research Institute of Asian



博览中心步行街周围的景观

博览中心步行街的护壁种植了许多树木,目的是为了减少过往的司机和行人不愉快的感觉。人行道边界线的内侧为方便行人设计成弯曲的形式。

Landscape around the Messe Mall

Breast walls of the Messe Mall were planted with trees with the aim of reducing unpleasant feelings of drivers or pedestrians who pass through the road. Inner boundary lines of the sidewalk were curved for pedestrians.



博览中心步行街的水景

在博览中心步行街的中心设置了一处水渠,为行人提供了不同的景观要素。水渠上的喷泉和小品吸引了人们的视线。

Canal in the Messe Mall

A canal was installed in the center of the Messe Mall and provides pedestrians with various landscape factors. Fountains and formative objects in the canal serve as eye-stops of vista.

1999年国际亚洲经济研究院和世界最大的日本对外贸易组织由东京的新宿迁至这里的教育与研究区域，并且开始运作。这里已经完成了发展新城市中心区的目标，与此同时，有11 000人居住在这里的居住区中。15家日本和国外大型企业开始商业运营。同时还有超过300家公司搬入幕张科技园和世界贸易园区开始运营。这样，幕张新中心区已经开始履行作为国际商业中心和高科技发展中心的职能。

于1989年10月正式开放的幕张博览中心是全日本第一座会议专用设施，在城市新中心区扮演着关键的角色。这个亚洲最大的会议中心包括三个大厅，分别称为国际展览大厅、国际会议大厅和多功能大厅。国际展览大厅包括11个子展厅，总展览面积达72 000平方米，是亚洲最大的展览厅。第1~8子展厅高516米，宽112.5米，其顶棚高12~28米，展览面积54 000平方米，可承办各类大型及小型贸易活动；9~11子展厅高192米，宽96米，顶棚高度15~35米，



博览中心步行街与幕张博览中心
水渠直达幕张博览中心，喷泉和栽种在两边的树木自然地将行人的视线引向幕张博览中心。

Messe Mall and Makuhari Messe
The canal directed for Makuhari Messe as well as the fountains and trees planted on both sides turn pedestrians' attention to the Makuhari Messe in a natural way.



博览中心步行街通道 1
在从交叉路口进入通往幕张博览中心的道路的时候，考虑到老年人和残疾人，台阶均安装了灯。

Access to the Messe Mall 1
Stairs were installed along with lamps in consideration the old and the weak as the access road to the Messe Mall from the crossroad.

Economy of Japan External Trade Organization, which is the biggest in its kind in the world, moved into the education and research area from Sinjuku, Tokyo and began their its activities in 1999. Efforts have been made to achieve the goal of the development of the new downtown. In the meanwhile, about 11,000 people are living in the residential area. And 15 major Japanese and international companies began to operate in the research and business area, and there are more than 300 companies moved into the Makuhari Techno Garden and the World Business Garden and are in operation. Thus, the new downtown of Makuhari functions as an international business center and a advanced technology center.

Makuhari Messe which was opened in October, 1989 is the first exclusive convention facility in Japan and plays a pivotal role in the new downtown. Its convention facility which is the biggest in its kind in Asia comprise three halls, namely 'international exhibition hall', 'international convention hall' and 'event hall'. The international exhibition hall consisting of eleven halls has the exhibiting surface of about 72,000m², the biggest exhibition hall in Asia. Hall 1 - 8 which are 516m high, 112.5m wide, whose ceilings are 12 - 28m high, whose exhibiting surface is 54,000m² are used for trade fairs and various events; hall 9 -11 which are 192m high, 96m wide, whose ceilings are 15 - 35m high, whose exhibiting



博览中心步行街通道 2

考虑到环境设计，博览中心通道的灯也被设计成弯曲的动线。

Access to the Messe Mall 2

The moving line of the lamps for the access to the Messe Mall was curved in consideration of the environment design



幕张博览中心的标语旗

标语旗作为幕张博览中心的移动装置，为幕张博览中心举行的每一次活动渲染气氛，它能够随着很小的风和使用者的移动，创造出不同的场景。

Banners of Makuhari Messe

Banners which were installed with mobiles with the aim of the promotion of events which are held in Makuhari Messe can create various scenes with even small winds and users' movements.

徐宙焕

学历状况:

- 建筑学学士 景观建筑学 庆熙大学
- 建筑学硕士 景观建筑学 庆熙大学研究生院
- 建筑学博士 景观建筑学 庆熙大学研究生院

简历:

- 韩国景观建筑学会执行董事
- 京畿道建筑委员会成员
- 庆熙大学附设设计研究院院长
- 韩国旅游宾馆业协会星级审查委员
- 室内景观建筑联合会执行董事
- 韩国园林学会执行董事
- 韩国山林疗养学会规划董事
- 环境管理工团规划建议委员会成员
- 京畿道地区政府建筑审议会议成员
- 技术资格审议委员会专职委员
- 河南省城市发展公司规划建议委员会成员

展览面积 18 000 平方米，主要展览重型工业产品和举办小型展览。多功能大厅面积 3 098 平方米，顶棚最高处 27 米，可容纳 9 000 人，可举办音乐会及体育活动。国际会议大厅包括会议厅、国际会议室和中小型会议室。会议厅设计要求能够容纳 1 600 人的会议或 2 000 人的宴会。博览中心还配有大型的停车场，能够容纳 5 500 辆小型车辆和 120 辆大型汽车。博览中心的附近建有一些旅馆，可以满足所有使用者的要求，自从幕张博览中心开放以来，举办了各种展览和国际会议。其中包括东京汽车展、ASEM 内阁部长会议和世界柔道冠军会议。它既成为了幕张新中心区的枢纽，又履行着国际商贸和国际交易的职能。



世界贸易园区的庭院
几何状的铺地图案和鲜艳的颜色表达了一个洁净明亮的办公建筑的意象。空间的边界，也没有使用特别的设施来加强它的围合感，而它的空间感是通过树木的护栏来体现的。

Courtyard of the World Business Garden
Pavement patterns of geometrical forms and vivid colors were used with the aim of expressing the image of a clean and bright office building. Concerning space boundaries, the courtyard is sunken to a perceivable extent without usage of particular facilities, and spatiality is secured with protection rails for trees.



幕张博览中心停车场和国际会议大厅
Parking lot and the international convention hall of Makuhari Messe

Seo, Ju hwan

Education

- B.A. Landscape Architecture, Kyung Hee University
- M.A. Landscape Architecture, Graduate School of Kyung Hee University
- PhD. Landscape Architecture, Graduate School of Kyung Hee University

Experience

- Executive Director, Korean Institute of Landscape Architecture
- Member of the Construction Committee, Gyonggi Province
- Director, Design Research Institute, Kyung Hee University
- Member, Grading Committee of Korea Hotel Association
- Executive Director, Association of Interior Landscape Architecture
- Executive Director, Korean Institute of Garden
- Director for Planning, Korea Institute of Forestry and Recreation
- Member, Advisory Committee for Planning, Environment Management Corporation
- Member, Construction Deliberation Council, Gyonggi Local Corporation
- Member, Technical Qualification Deliberation Council
- Member, Advisory Committee for Planning, Hanam City Development Corporation

surface is 18,000m² are exhibition halls for exhibitions of heavy product and small-scale exhibitions. The event hall whose area is 3,098m², whose highest ceiling is 27m, which holds about 9,000 people, is space for various uses such as concerts as wells sport events. The international convention hall comprises a convention hall, an international convention room and small and medium sized convention rooms. The convention hall is designed for conferences for maximum 1,600 people and parties for 2,000 people.

The Messe has a large-scale parking lot holds 5,500 small vehicles and 120 big vehicles and is adjacent to a number of hotels so that it can respond to demands of all users. Various exhibitions and international conventions such as 'Tokyo Motor Show', 'ASEM meeting of cabinet ministers in charge of economic affairs' and 'World Judo Championship' have been organized since the opening of Makuhari Messe. It plays a pivotal role in the new downtown of Makuhari along with as a function for international exchanges and international business.



接近行人通道

与世界贸易园的庭院铺地相同的材质和颜色被用来强调道路设施与建筑的协调一致。

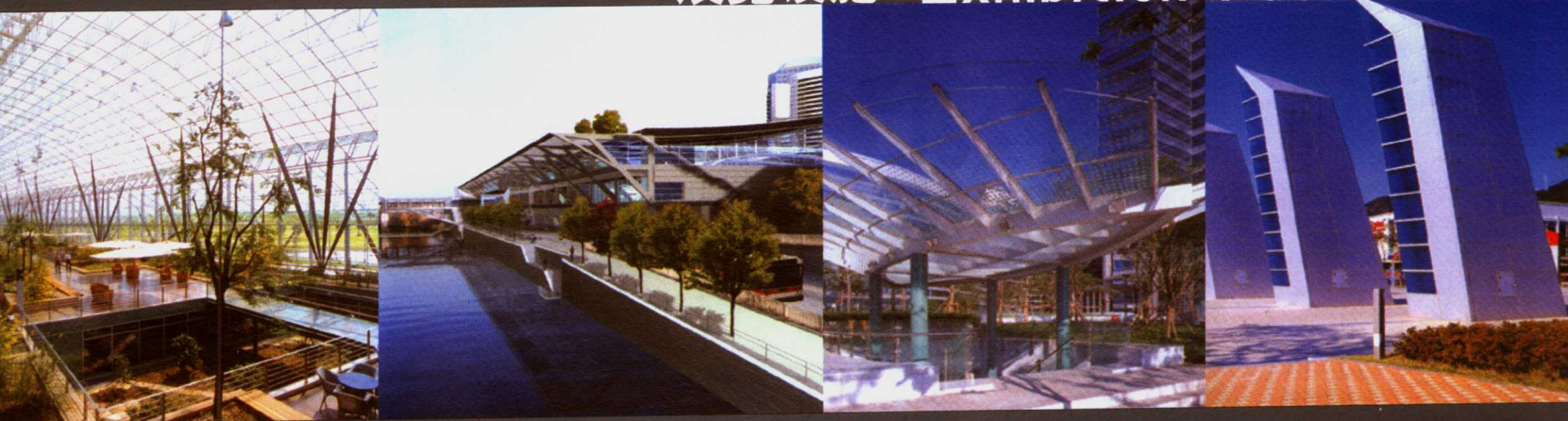
Access to the pedestrian lane

The same colors and materials of the pavement of the courtyard of the World Business Garden were used to emphasize the unity of the road facilities and the buildings.

Environment Landscape in Korea

Urban

展览设施 Exhibition Facilities



ASEM 会议中心

Asem Convention Center

釜山展览会议中心

Busan Exhibition Convention Center

德国汉诺威 DVG

DVG Hanover(Germany)

安城市博物馆

Anseong Museum

釜山海云台海滨

Busan Haeundae Biennale

德国法兰克福

Germany Frankfurt

济州国际会议中心

Jeju International Convention Center

韩国钟博物馆

Korean Bell Museum

大卫·L·劳伦斯会议中心 (美国)

The David L. Lawrence Convention Center(USA)

大邱市立美术馆

Daegu Municipal Museum of Art

ASEM Convention Center

ASEM 会议中心

